

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > COLIN MUSET > EDIZIONE > Sire cuens, j?ai viélé > Tradizione manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

- letto 539 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Sire%20cuens%20j%20ai%20vi%20le%20X%20162r.jpg>



- letto 500 volte

Edizione diplomatica

[c. 161vC]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/X%20161vC_0.jpg

**Ci comencent les chancons
colin muset.**

S ire cuens ie

ai uiele. de

uant uos en u(ost)re ostel. sine

maues riens done. ne mes

[c. 161vD]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/X%20161vD.jpg>

gaiges aquites. cest uilainie.

foi que doi sainte marie. ensi

ne uos sieurai ie mie. mau

moniere est mal garnie. et

ma borse mal farsie.

S ire cuens car comandez de

moi u(ost)re uolente. sire sil uos

uient agre. un biau don car

me dones. par cortoisie. car

talent ai nen doutes mie. de

raler ama miesnie. quant.

ie iuois borse desgarnie. ma

feme ne me rit mie.

A inz me dit sire engele. enq(ue)l

terre auez este. qui nauez rie(n)s

conqueste aual la uile. uez

con u(ost)re male plie. ele est b(ie)n

deuant farsie. honi soit quia

en uie. destre en u(ost)re conpaig-

nie.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/X%20162rA.jpg	Q uant ie uieng amon ostel. (et) ma feme aregarde. derier moi le sac emfle. (et) ie qui sui bien pare. de robe grise. sachi es quele a tost ius mise. la quenoille sanz faintise. ele me rit par franchise. ses deus bras au col me plie. M afeme ua destrousser ma male sanz demorer. mon gar con ua abuurer. mon cheual (et)conraer. ma pucele ua tuer. .ij. chapons por deporter. ala ianse aillie. ma fille ma porte un pigne. ensamain par cor toisie. lors sui demon ostel si- re. am(u)lt grant ioie sanz ire. plus nus ne porroit dire.
--	---

- letto 457 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Ci comencent les chancons colin muset.	Ci comencent les chançons Colin Muset
	I

S ire cuens ie ai uiele. de uant uos en u(ost)re ostel. sine maues riens done. ne mes gaiges aquites. cest uilainie. foi que doi sainte marie. ensi ne uos sieurai ie mie. mau moniere est mal garnie. et ma borse mal farsie.	Sire cuens, je ai viélé devant vos en vostre ostel, si ne m'aves riens doné ne mes gaiges aquites: c'est vilanie! Foi que doi Sainte Marie, ensi ne vos sieurai je mie. M'aumoniere est mal garnie et ma borse mal farsie.
	II
S ire cuens car comandez de moi u(ost)re uolente. sire sil uos uient agre. un biau don car me dones. par cortoisie. car talent ai nen doutes mie. de raler ama miesnie. quant. ie iuois borse desgarnie. ma feme ne me rit mie.	Sire cuens, car comandez de moi vostre volenté. Sire, s'il vos vient a gré, un biau don car me donez par courtoisie! Car talent ai, n'en doutes mie, de raler a ma mesnie: quant je i vois borse desgarnie, ma feme ne me rit mie.
	III
A inz me dit sire engele. enq(ue)l terre auez este. qui nauez rie(n)s conqueste aual la uile. uez con u(ost)re male plie. ele est b(ie)n deuant farsie. honi soit quia en uie. destre en u(ost)re conpaig- nie.	Ainz me dit «Sire Engelé, en quel terre avez esté, qui n'avez riens conquesté? [...] aval la vile. Vez con vostre male plie! Ele est bien de vant farsie! Honi soit qui a envie d'estre en vostre conpaignie!».
	IV
Q uant ie uieng amon ostel. (et) ma feme aregarde. derier moi le sac emfle. (et) ie qui sui bien pare. de robe grise. sachi es quele a tost ius mise. la quenoille sanz faintise. ele me rit par franchise. ses deus bras au col me plie.	Quant je vieng a mon ostel, et ma feme a regardé derrier moi le sac emflé et je qui sui bien paré de robe grise, sachiez qu'ele a torst jus mise la quenoille, sanz faintise: ele me rit par franchise, ses deus bras au col me plie.
	V

M afeme ua destrousser ma male sanz demorer. mon gar con ua abuurer. mon cheual (et)conraer. ma pucele ua tuer. .ij. chapons por deporter. ala ianse aillie. ma fille ma porte un pigne. ensamain par cor toisie. lors sui demon ostel si- re. am(u)lt grant ioie sanz ire. plus nus ne porroit dire.	Ma feme va destrousser ma male sanz demorer mon garçon va abuvrer mon cheval et conraer; ma pucele va tüer deus chapons por deporter a la janse aillie; ma fille m'apporte un pigne en sa main par cortoisie. Lors sui de mon ostel sire a mult grant joie sanz ire plus nus ne porroit dire.
---	--

- letto 483 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-x-16>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530003205/f330.image>